

Europa-Universität Flensburg
Institut für Sprache, Literatur und Medien
Romanisches Seminar
Prof. Dr. Cordula Neis

B.A. European Cultures and Society
Seminar: *Languages in Europe*
HeSe 2020/2021

How to write your paper

General information and basic requirements:

1. **Number of pages: 12-15 pages** (with Table of Contents, front page)
2. Times New Roman, type size 12, line spacing 1,15
3. Page numbering is required! The first page comes directly after the Table of Contents.
4. For the usage of quotations please watch the model page (page 238/239) attached to this document.
5. Your paper should contain a brief introduction (at most one third of the entire text), a main part and a very short conclusion (about half a page)
6. You may treat both the topic of your group presentation or choose another subject (Please make sure that it is appropriate. Please cover exclusively European languages in your case studies.
7. You will find here a detailed bibliography that will serve as a model for writing your term paper.
8. You should **at least** include about 15-20 different sources. Make sure you have read enough sources before writing.
9. Your paper shall not just give an overview of a particular subject but should include a critical assessment or a discussion of different questions, positions, approaches.
10. Please make sure that your style corresponds to the requirements of scientific writing! Please do not use colloquial phrases, informal writing style or feuilletonistic expressions. **You are not writing an essay for a political daily newspaper**, but a scientific paper that should be characterized by objective presentation.

Important notes:

1. **DEADLINE FOR SUBMISSION OF PAPERS: 28th February 2021**
2. If you have any further questions please do not hesitate to contact me.
3. **We can meet individually in my webex-Space:**
<https://uni-flensburg.webex.com/meet/cordula.neis>
4. **Please submit your paper both in electronic and in paper form.**
5. **Please ensure that the topic (the specific formulation of the topic) you chose is accepted by the professor before writing**

6. You do not have to translate quotations if you use “major European languages” like German, Spanish, French, Italian.
7. Ensure that your paper contains **enough linguistic definitions and reflection**. If you write a paper on: *Languages and Nationalism*, it is not sufficient to limit your paper to political discussions and to focus only on the political dimension of your task! Use examples from different **European** countries for linguistic nationalism.
8. Please do not deviate from the topic and do not try to use personal values as a yardstick instead of objective descriptions and assessments. Your paper is not a place to play off different world views, religions and lifestyles against each other in the sense of "political correctness".
9. The aim is a factual investigation in which different arguments are carefully weighed against each other.
10. Please avoid formulations in the style of: „In this thesis **I want to** prove the following...”.
Please formulate instead: „In this thesis, the following **should be demonstrated**”.

How to give bibliographic references

1. Monographs:

- BARSTAD, Guri Ellen/ HJELDE, Arnstein/ KVAM, Sigmund/ PARIANOU, Anastasia/ TODD, John (Eds.) (2016): *Language and Nation. Crossroads and Connections*. Munster/New York: Waxmann.
- BAUM, Richard (1987): *Hochsprache, Literatursprache, Schriftsprache. Materialien zur Charakteristik von Kultursprachen*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- FISCHER, Roswitha/ PULACZEWSKA, Hanna (Eds.) (2008): *Anglicisms in Europe: Linguistic Diversity in a Global Context*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- NÖTH, Winfried (2000): *Handbuch der Semiotik*. Stuttgart / Weimar: Metzler.
- SEIDLHOFER, Barbara (2011): *Understanding English as a Lingua Franca*. Oxford. Oxford University Press.
- TRABANT, Jürgen (2003): *Mithridates im Paradies. Kleine Geschichte des Sprachdenkens*. München: Beck.

2. Articles:

- NEIS, Cordula (2011): "European Conceptions of Writing from the Renaissance to the eighteenth century". *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language Sciences (Ichols XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008. (Studies in the History of the Language Sciences, 115)*. Edited by Gerda Hassler with the assistance of Gesina Volkmann. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 2011: 169-186.
- NEIS, Cordula (2015): "Les delires de l'orthographe – Diskussionen um die Rechtschreibung in Spanien und Frankreich in Geschichte und Gegenwart". *Norme linguistique in contesto / Sprachnormen im Kontext / Normes langagières en contexte / Language Norms in Context. Actes du colloque VALS-ASLA 2014 (Lugano, 12-14 février 2014)*. Johanna Miecznikowski, Matteo Casoni, Sabine Christopher, Alain Kamber, Elena Pandolfi und Andrea Rocci (Eds.). *Bulletin suisse de linguistique appliquée*. 3 vols. *Bulletin Vals-Asla, numéro special*, etc 2015. Neuchâtel: Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel: t. 1, 15-33.
- NEIS, Cordula (2018): "European conceptions of 'exotic' writing systems in the seventeenth and eighteenth centuries". *Language and History*, volume 61, 1, *Writing systems*, Abingdon: Routledge/Taylor & Francis Group, 2018. April-August 2018, Vol. 61, Nos. 1–2: 39-51.
- WIND, Jan (1990): "The evolutionary history of the human vocal tract". *Genesis of Language*. Ed. Walter A. Koch. Bochum: Brockmeyer, 172–199.
- ZINGG, Robert M. (1940): "Feral man and extreme cases of isolation". *American Journal of Psychology*. LIII/4: 487–517.

3. Monographs taken from series of publications:

- BARME, Stefan (2012): *Gesprochenes Französisch*. (Romanistische Arbeitshefte; 58). Berlin / Boston: De Gruyter.
- LINN, Andrew/ BERMEL, Neil/ FERGUSON, Gibson (Eds.) (2015): *Attitudes towards English in Europe*. (Language and Social Life; 2). Berlin: Walter de Gruyter.
 - REDDER, Angelika/ EHLICH, Konrad (Eds.) (2008): *Mehrsprachigkeit für Europa – sprachen- und bildungspolitische Perspektiven*. (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie; 74). Duisburg: Redaktion OBST.
 - WAGENER, Hans (2012): *Untergräbt Deutschland selbst die internationale Stellung der deutschen Sprache? Eine Folge der Förderung von Englisch im Bildungsbereich*. (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft; 93). Frankfurt am Main: Peter Lang.

Model pages of how to integrate quotations in your text

pages taken from: NEIS, Cordula (2003): *Anthropologie im Sprachdenken des 18. Jahrhunderts – Die Berliner Preisfrage nach dem Ursprung der Sprache (1771)*. Berlin/New York: de Gruyter.

238

Topoi und charakteristische Argumentationsstrukturen

der feineren und zu Nuancen prädestinierten anatomischen Konfiguration des menschlichen Stimmapparates:

Mais bientôt l'homme figure ses accens, bien plus diversement qu'aucun autre animal, les parties de son instrument étant plus fines & plus flexibles. (De Brosses 1765: I, 231)

Im Gegensatz zu den Annahmen Condillacs und Rousseaus nimmt De Brosses jedoch keine günstigere Veranlagung des Säuglings zur Lautproduktion im Vergleich zu dessen Eltern an. Nach seiner Auffassung gewöhnen die Artikulationsorgane erst durch entsprechende Übung an Flexibilität; die Zunge sei zunächst gar ein recht unbewegliches Organ; auch die Nasenresonanz sei nur schwer innervierbar:

La langue, toute flexible qu'elle devient ensuite aux mouvemens de la parole, n'est pas d'abord d'un usage aussi facile qu'on le croiroit. Le palais n'est pas mobile; le nez rude & difficile à mouvoir. L'enfant commence donc à se servir des lettres labiales, puis des gutturales. (De Brosses 1765: I, 231)

Zunächst artikuliert das Kleinkind reine Vokale; dann erst erfolgt die Produktion von Labialen und gutturalen Lauten.²⁹ Dazu bedarf es zwar der Kraft und Übung, nicht jedoch der Anleitung von außen. Die Fähigkeit zur Produktion von Labiallauten sieht De Brosses als eine Folge der Konfiguration der Artikulatoren, die von jeder Konvention unabhängig entsteht.³⁰

²⁹ Die Behauptung, im Zuge des kindlichen Spracherwerbs würden zunächst die bilabialen Konsonanten *p* und *b*, dann die Dentale *t* und *d* und erst ganz zum Schluß die Gutturale *k* und *g* hervorgebracht, wurde in jüngerer Zeit auch von Roman Jakobson in seinem Buch *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze* (1942) aufgestellt. Im Einklang mit Jakobson (und mit De Brosses!) postulieren auch die Phoniater Wendler/Seidner/Kittel/Eysholdt (1996: 219) den zeitlichen Primat der „Verschlußlaute der vorderen Artikulationszonen (/b/, /p/, /d/, /t/)“ und beurteilen diesen Primat als Analogie zur „kindlichen Haupttätigkeit dieses Lebensalters“, dem Saugen. Gegen Jakobsons Postulat einer universellen Geltung dieser lautlichen Entwicklung in der Ontogenese verweist Helmut Gipper auf die Inexistenz phonematischer Oppositionen wie *p/b*, *t/d* und *k/g* in manchen anderen Sprachen, wie etwa dem Hopi (vgl. Gipper 1981: 705). Eine ausführliche kritische Diskussion von Jakobsons Untersuchung zur Kindersprache findet sich in von Block 1998. Vgl. das Kapitel „Der Erwerb des phonologischen Systems“ (von Block 1998: 147–172). Vgl. auch Wirth 1994: 112–115.

³⁰ De Brosses schreibt in diesem Zusammenhang: „Mais il [l'enfant] ne s'est d'abord servi que de la simple voyelle, & il n'employera l'un de ces deux organes à la figurer qu'après avoir acquis un peu plus de force & d'exercice. C'est un second pas qu'il fait naturellement sans avoir besoin d'être guidé par l'exemple; & duquel il faut conclure que la formation des paroles labiales est encore nécessairement dérivée de la conformation humaine indépendante de toute convention“ (De Brosses 1765: I, 231/232).

Um der verlorengegangenen Ursprache weiter auf den Grund zu gehen, schlägt De Brosses vor, die menschlichen Lautäußerungen der Kinder zu untersuchen. Die Produktion von Labiallauten sieht er wegen ihrer leichten artikulatorischen Realisierbarkeit als in allen Ländern der Erde anzutreffende Universalie an:³¹

Ainsi dans toutes les langues les syllabes, *Ah, Pap, am, ma*, sont les premiers qu'ils prononcent. De-là viennent *Papa, maman* & autres qui ont rapport à ceux-ci. Il n'y a point de langue en aucune contrée où les mots de *Pere, mere, & mammelle* ne viennent de ces racines. (De Brosses 1765: I, 232)

Auch das von dem ägyptischen König Psammetichos I. (ca. 663–609) durchgeführte Isolationsexperiment³² mit Kindern, die als erstes den Laut *bek* von sich gaben, sei ungeeignet, die Universalität von Urwörtern wie *papa* und *maman* in Frage zu stellen.³³ Für De Brosses besteht kein Zweifel daran, daß ein selbst ausgesetztes Kind ohne Kontakt mit Sprache oder Tierlauten spontan die „Urwörter“ *Papa* und *Maman* aussprechen würde, da sie sich aufgrund ihrer leichten phonetischen Realisierbarkeit nahezu aufdrängten.³⁴ Um seine Behauptung der Universalität der „Urwörter“ *Papa* und *Mama* zu beweisen, liefert De Brosses eine beeindruckende Liste, die die etymologische Verwandtschaft der Wörter für *pater* und *mater* unter Einbeziehung exo-

³¹ Im gleichen Sinne, aber offenbar unter dem Eindruck von Jakobson (1942), schreibt Gerhard Joppich im Jahre 1981: „Die weltweite Gleichheit der Vokalisation im Säuglingsalter hatte zur Folge, daß eine im zweiten Lebenshalbjahr besonders bevorzugte Silbenform 'Mamam' und 'Papap' – oft in ganzen Salven produziert – in zahlreiche Sprachen, die keinerlei Verwandtschaft besitzen, als Mama und Papa eingegangen ist, von indogermanischen Sprachen bis hin zu den Indianerstämmen der Ketschua und Guarani oder Bewohnern des Kaukasus“ (Joppich 1981: 652).

³² Dieses Experiment behandeln wir ausführlich am Ende dieses Kapitels, da es sowohl mit dem Topos der *Neugeborenen und (Klein-)Kinder* als auch mit dem Topos der *wilden Kinder* im denkbar engsten Zusammenhang steht. Daher wird auch im anschließenden Kapitel zum Topos der *wilden Kinder* darauf näher einzugehen sein.

³³ „L'histoire de l'enfant qu'un ancien roi curieux de connoître la langue primitive fit élever parmi des chèvres, & qui imita le cri *bek* que rendoient ces animaux, ne peut contrarier ceci“ (De Brosses 1765: I, 232/233).

³⁴ „Je suis très-persuadé que tout enfant abandonné à lui-même, sans qu'on lui fasse entendre aucune voix humaine ni animale, commencera de faire usage de la parole par les syllabes, *Papa & Mama*, composées de sons pleins & de lettres labiales, c'est-à-dire de la voix & de la consonne la plus facile: car ils se forment nécessairement dès qu'on emploie le simple mouvement des levres. Ainsi, sans recourir à aucune raison d'étymologie, on doit les regarder comme vraiment primitifs, en quelques langues qu'ils se trouvent, aussi-bien dans les modernes que dans les anciennes“ (De Brosses 1765: I, 234/235).